



STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
August 1974

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
d'août 1974

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1976

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 13445 to 13493	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	13
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	27
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	29
INDEX	32

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 13445 à 13493	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	27
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	29
INDEX	33

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF AUGUST 1974

Nos. 13445 to 13493

No. 13445. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:Interim Agreement on certain measures with respect to the
limitation of strategic offensive arms (with protocol).
Signed at Moscow on 26 May 1972

Came into force on 3 October 1972, upon exchange of written
notices of acceptance by the Parties (effected simultaneously
with the exchange of instruments of ratification of the
Treaty of 26 May 1972 on the limitations of anti-ballistic
missile systems (see No. 13446 below), in accordance with
article VIII (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13446. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:Treaty on the limitation of anti-ballistic missile systems.
Signed at Moscow on 26 May 1972

Came into force on 3 October 1972 by the exchange of the
instruments of ratification, in accordance with article
XVI (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13447. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:Memorandum of Understanding regarding the establishment of a
Standing Consultative Commission on arms limitation.
Signed at Geneva on 21 December 1972

Came into force on 21 December 1972 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13448. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:Agreement relating to basic principles of negotiations on the
further limitation of strategic offensive arms. Signed at
Washington on 21 June 1973

Came into force on 21 June 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13449. UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at
La Paz on 20 December 1972

Came into force on 20 December 1972 by signature, in
accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AOUT 1974

Nos 13445 à 13493

No 13445. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIETIQUES :Accord intérimaire relatif à certaines mesures concernant la
limitation des armes offensives stratégiques (avec
protocole). Signé à Moscou le 26 mai 1972

Entré en vigueur le 3 octobre 1972, date de l'échange des
notifications écrites d'acceptation par les Parties (effectué
en même temps que l'échange des instruments de ratification
du Traité du 26 mai 1972 relatif à la limitation des systèmes
contre les missiles ballistiques (voir No 13446 ci-dessous),
conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13446. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIETIQUES :Traité relatif à la limitation des systèmes contre les
missiles ballistiques. Signé à Moscou le 26 mai 1972

Entré en vigueur le 3 octobre 1972 par l'échange des
instruments de ratification, conformément à l'article XVI,
paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13447. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIETIQUES :Mémoire d'accord relatif à la création d'une Commission
consultative permanente pour la limitation des armements.
Signé à Genève le 21 décembre 1972

Entré en vigueur le 21 décembre 1972 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 13448. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIETIQUES :Accord relatif aux principes de base pour les négociations
tendant à établir de nouvelles limitations en matière
d'armes offensives stratégiques. Signé à Washington le
21 juin 1973

Entré en vigueur le 21 juin 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13449. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à La
Paz le 20 décembre 1972

Entré en vigueur le 20 décembre 1972 par la signature,
conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note : voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13450. UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANISTAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with minute of understanding). Signed at Kabul on 21 February 1973

Came into force on 21 February 1973 by signature, in accordance with part III(B).

Authentic texts: English and Dari.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13451. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the status, privileges and immunities of the delegations to the US/USSR Standing Consultative Commission on Arms Limitation. Bern, 26 February and 5 March 1973

Came into force on 5 March 1973, the date of receipt of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13452. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Agreement of 18 August 1973 between the United States Department of Agriculture and the Colombian Ministry of Agriculture relating to control and eradication of foot-and-mouth disease (with the Agreement dated 18 August 1973). Bogota, 27 November and 3, 14 and 17 December 1973

Came into force on 17 December 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13453. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton velveteen fabrics (with related note). Washington, 9 January 1974

Came into force on 9 January 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1973, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13454. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for sales of agricultural commodities (with agreed minutes). Signed at Saigon on 21 January 1974

Came into force on 21 January 1974 by signature, in accordance with part III(B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13455. UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Agreement relating to the settlement of certain claims (with annexes). Signed at Lima on 19 February 1974

Came into force on 19 February 1974 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No 13450. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AFGHANISTAN :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal d'accord). Signé à Kaboul le 21 février 1973

Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques : anglais et dari.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13451. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUISSE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux statuts, privilèges et immunités des délégations auprès de la Commission consultative permanente américano-soviétique pour la limitation des armements. Berne, 26 février et 5 mars 1973

Entré en vigueur le 5 mars 1973, date de la réception de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13452. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord confirmant l'Accord du 18 août 1973 entre le Département de l'Agriculture des Etats-Unis et le Ministère de l'Agriculture colombien relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse (avec l'Accord en date du 18 août 1973). Bogota, 27 novembre et 3, 14 et 17 décembre 1973

Entré en vigueur le 17 décembre 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13453. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des velours de coton (avec note connexe). Washington, 9 janvier 1974

Entré en vigueur le 9 janvier 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1973, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13454. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal). Signé à Saigon le 21 janvier 1974

Entré en vigueur le 21 janvier 1974 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 13455. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Accord relatif au règlement de certaines créances (avec annexes). Signé à Lima le 19 février 1974

Entré en vigueur le 19 février 1974 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No. 13456. UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Agreement for scientific and technological co-operation.
Signed at Wellington on 27 February 1974

Came into force on 27 February 1974 by signature, in accordance with article XII.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13457. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported glider aircraft and aircraft appliances. Washington, 7 March 1974

Came into force on 7 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13458. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the closing of certain stations of the continental radar defense system. Washington, 22 March 1974

Came into force on 22 March 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13459. UNITED NATIONS AND EGYPT:

Agreement on the United Nations and the Food and Agriculture Organization's Regional Seminar on remote sensing of earth resources and the environment to be held from 4 to 13 September 1974 in Cairo. Signed at New York on 2 August 1974

Came into force on 2 August 1974 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 2 August 1974.

No. 13460. CYPRUS AND SWITZERLAND:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Nicosia on 12 March 1966

Applied provisionally from 12 March 1966, the date of signature, and came into force definitively on 5 July 1967, the date on which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of the appropriate constitutional requirements, in accordance with article 19.

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 August 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 13461. SWEDEN, DENMARK AND NORWAY:

Agreement on financial guarantees to certain airlines.
Signed at Stockholm on 30 December 1970

Came into force on 30 December 1970, with retroactive effect from 1 October 1970, in accordance with article 5.

Authentic texts: Swedish, Danish and Norwegian.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 August 1974.

No 13456. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord relatif à la coopération scientifique et technique.
Signé à Wellington le 27 février 1974

Entré en vigueur le 27 février 1974 par la signature, conformément à l'article XII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13457. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les planeurs et les équipements d'aéronef importés. Washington, 7 mars 1974

Entré en vigueur le 7 mars 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13458. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la fermeture de certaines stations faisant partie du réseau continental de défense radar. Washington, 22 mars 1974

Entré en vigueur le 22 mars 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13459. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EGYPTE :

Accord relatif au séminaire régional de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture sur la télédétection des ressources terrestres et l'environnement devant se tenir au Caire du 4 au 13 septembre 1974. Signé à New York le 2 août 1974

Entré en vigueur le 2 août 1974 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 2 août 1974.

No 13460. CHYPRE ET SUISSE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Nicosie le 12 mars 1966

Appliqué à titre provisoire à compter du 12 mars 1966, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 5 juillet 1967, date à laquelle les Parties contractantes se sont mutuellement notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 août 1974. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 13461. SUEDE, DANEMARK ET NORVEGE :

Accord concernant l'octroi de garanties financières à certaines entreprises de transport aérien. Signé à Stockholm le 30 décembre 1970

Entré en vigueur le 30 décembre 1970, avec effet rétroactif au 1er octobre 1970, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : suédois, danois et norvégien.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 août 1974.

No. 13462. CANADA AND ISRAEL:

Agreement on commercial scheduled air services (with schedule of routes). Signed at Ottawa on 10 February 1971

Came into force on 10 February 1971 by signature, in accordance with article XII.

Authentic texts: English, French and Hebrew.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13462. CANADA ET ISRAEL :

Accord concernant les services aériens commerciaux réguliers (avec tableau de routes). Signé à Ottawa le 10 février 1971

Entré en vigueur le 10 février 1971 par la signature, conformément à l'article XII.

Textes authentiques: anglais, français et hébreu.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13463. SWITZERLAND AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Port of Spain on 15 December 1971

Applied provisionally from 15 December 1971, the date of signature, and came into force definitively on 14 January 1974, the date on which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of their constitutional formalities, in accordance with article 19.

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13463. SUISSE ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Accord relatif aux services aériens (avec tableau de routes). Signé à Port of Spain le 15 décembre 1971

Appliqué à titre provisoire à compter du 15 décembre 1971, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 14 janvier 1974, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 19.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13464. SWITZERLAND AND GABON:

Agreement on scheduled air services (with annex). Signed at Bern on 27 January 1972

Applied provisionally from 27 January 1972, the date of signature, and came into force definitively on 21 November 1973, the date on which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of their constitutional requirements, in accordance with article 20.

Authentic text: French.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13464. SUISSE ET GABON :

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe). Signé à Berne le 27 janvier 1972

Appliqué à titre provisoire à compter du 27 janvier 1972, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 21 novembre 1973, date à laquelle les Parties contractantes se sont mutuellement notifiées l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 20.

Texte authentique: français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13465. SWITZERLAND AND IRAN:

Agreement for air services (with annex). Signed at Tehran on 31 December 1972

Came into force on 2 December 1973, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their respective constitutional requirements, in accordance with article 17.

Authentic texts of the Agreement: French and Persian.
Authentic text of the annex: French.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13465. SUISSE ET IRAN :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Téhéran le 31 décembre 1972

Entré en vigueur le 2 décembre 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 17.

Textes authentiques de l'Accord: français et persan.
Texte authentique de l'annexe: français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13466. SINGAPORE AND MALAYSIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 28 August 1972

Came into force on 28 August 1972 by signature, in accordance with article 16.

Authentic texts: English and Malay.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13466. SINGAPOUR ET MALAISIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 28 août 1972

Entré en vigueur le 28 août 1972 par la signature, conformément à l'article 16.

Textes authentiques: anglais et malais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13467. MALI AND CHAD:

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Bamako on 12 February 1974

Came into force on 12 February 1974 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: French.
Registered by the International Civil Aviation Organization
on 5 August 1974.

No 13467. MALI ET TCHAD :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Bamako le 12 février 1974

Entré en vigueur le 12 février 1974 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique: français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile
internationale le 5 août 1974.

No. 13468. CANADA AND FIJI:

Air Transport Agreement (with schedule). Signed at Suva on 30 April 1974

Came into force on 30 April 1974 by signature, in accordance with article 20.

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 August 1974.

No. 13469. AUSTRIA AND BULGARIA:

Agreement on co-operation in the fields of culture, science and education (with annex). Signed at Sofia on 9 February 1973

Came into force on 7 July 1974, i.e., 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 8 May 1974, in accordance with article 22.

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Austria on 5 August 1974.

No. 13470. UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

Agreement for the establishment of the European Centre for Social Welfare Training and Research (with exchange of notes of 7 August 1974 and Statutes of the Centre). Signed at New York on 24 July 1974

Came into force on 7 August 1974, the date of the exchange of notes provided for to that effect by article IX.

Authentic texts: English and German.
Registered ex officio on 7 August 1974.

No. 13471. MONGOLIA AND IRAN:

Mongol-Iranian Joint Declaration. Signed at Tehran on 28 November 1973

Came into force on 28 November 1973 by signature.

Authentic texts: Mongolian, Persian and English.
Registered by Mongolia on 8 August 1974.

No. 13472. UNITED NATIONS AND ISRAEL:

Agreement regarding arrangements for the Expert Group meeting on the achievement of efficiency in the use and re-use of water. Signed at New York on 2 and 13 August 1974

Came into force on 13 August 1974, the date on which the second signature had been affixed, in accordance with article VII(1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 13 August 1974.

No. 13473. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Grant Agreement (with schedules). Signed at Dar es Salaam on 21 August 1974 ~

Came into force on 21 August 1974 by signature, in accordance with section 8.01.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 August 1974.

--- See section 6.01 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13468. CANADA ET FIJI :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau). Signé à Suva le 30 avril 1974

Entré en vigueur le 30 avril 1974 par la signature, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 août 1974.

No 13469. AUTRICHE ET BULGARIE :

Accord de coopération dans le domaine de l'éducation, de la science et de la culture (avec annexe). Signé à Sofia le 9 février 1973

Entré en vigueur le 7 juillet 1974, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne le 8 mai 1974, conformément à l'article 22.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par l'Autriche le 5 août 1974.

No 13470. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE :

Accord relatif à la création du Centre européen de formation et de recherche en matière de défense sociale (avec échange de notes en date du 7 août 1974, et Statuts du Centre). Signé à New York le 24 juillet 1974

Entré en vigueur le 7 août 1974, date de l'échange de notes prévu à cet effet par l'article IX.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré d'office le 7 août 1974.

No 13471. MONGOLIE ET IRAN :

Déclaration commune mongolo-iranienne. Signée à Téhéran le 28 novembre 1973

Entrée en vigueur le 28 novembre 1973 par la signature.

Textes authentiques : mongol, persan et anglais.
Enregistré par la Mongolie le 8 août 1974.

No 13472. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ISRAEL :

Accord relatif à l'organisation de la réunion d'experts sur la recherche d'une meilleure utilisation et réutilisation de l'eau. Signé à New York les 2 et 13 août 1974

Entré en vigueur le 13 août 1974, date à laquelle la seconde signature avait été apposée, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 13 août 1974.

No 13473. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif à un don en espèces (avec annexes). Signé à Dar es-Salaam le 21 août 1974 ~

Entré en vigueur le 21 août 1974 par la signature, conformément au paragraphe 8.01.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 août 1974.

--- Voir paragraphe 6.01 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13474. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND AUSTRIA:

Treaty concerning the effects of the establishment and operation of Salzburg Airport upon the territory of the Federal Republic of Germany. Signed at Vienna on 19 December 1967

Came into force on 17 May 1974, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 17 April 1974, in accordance with article 14 (2).

Authentic text: German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13475. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:

Agreement concerning financial assistance (with exchange of letters). Signed at Djakarta on 7 December 1973

Came into force on 7 December 1973 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, English and Indonesian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13476. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGERIA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Lagos on 14 December 1973

Came into force on 14 December 1973 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13477. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LIBERIA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Monrovia on 18 January 1974

Came into force on 18 January 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13478. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning financial assistance (Tabora Water Supply). Signed at Dar es Salaam on 21 January 1974

Came into force on 21 January 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13479. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALTA:

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Valletta on 27 February 1974

Came into force on 27 February 1974 by signature, in accordance with article 10(1).

Authentic texts: German and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No 13474. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET AUTRICHE :

Traité concernant les effets de l'extension et du fonctionnement de l'aéroport de Salzbourg sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Vienne le 19 décembre 1967

Entré en vigueur le 17 mai 1974, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 17 avril 1974, conformément à l'article 14, paragraphe 2.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13475. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :

Accord d'aide financière (avec échange de lettres). Signé à Djakarta le 7 décembre 1973

Entré en vigueur le 7 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand, anglais et indonésien.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13476. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGERIA :

Accord d'aide financière. Signé à Lagos le 14 décembre 1973

Entré en vigueur le 14 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13477. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LIBERIA :

Accord d'aide financière. Signé à Monrovia le 18 janvier 1974

Entré en vigueur le 18 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13478. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord d'aide financière (Adduction d'eau à Tabora). Signé à Dar es-Salaam le 21 janvier 1974

Entré en vigueur le 21 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13479. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALTE :

Accord de coopération culturelle. Signé à La Valette le 27 février 1974

Entré en vigueur le 27 février 1974 par la signature, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No. 13480. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Bangui on 2 March 1974

Came into force on 2 March 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: French and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13481. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BRAZIL:

Protocol concerning financial co-operation. Signed at Brasilia on 7 March 1974

Came into force on 7 March 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13482. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JORDAN:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Amman on 7 March 1974

Came into force on 7 March 1974 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 27 August 1974.

No. 13483. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the training of United Kingdom Armed Forces in Canada (with schedule of terms and conditions). Ottawa, 20 August 1971

Came into force on 20 August 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No. 13484. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at Kingston on 16 March 1973

Came into force on 31 December 1973, the date when the last of all such things was done in Jamaica and the United Kingdom as were necessary to this effect, in accordance with article 29(1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No. 13485. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at London on 30 March 1973

Came into force on 13 December 1973, the date when the last of all such things was done in Malaysia and the United Kingdom as were necessary to this effect, in accordance with article XXVI(1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No 13480. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord d'aide financière. Signé à Bangui le 2 mars 1974

Entré en vigueur le 2 mars 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: français et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13481. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BRESIL :

Protocole de coopération financière. Signé à Brasilia le 7 mars 1974

Entré en vigueur le 7 mars 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: allemand et portugais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13482. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JORDANIE :

Accord d'aide financière. Signé à Amman le 7 mars 1974

Entré en vigueur le 7 mars 1974 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 27 août 1974.

No 13483. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord concernant l'instruction militaire de forces armées du Royaume-Uni au Canada (avec énoncé des termes et conditions). Ottawa, 20 août 1971

Entré en vigueur le 20 août 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No 13484. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAÏQUE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains de capital. Signée à Kingston le 16 mars 1973

Entrée en vigueur le 31 décembre 1973, date à laquelle toutes les mesures requises à cet effet avaient été prises à la Jamaïque et au Royaume-Uni, conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No 13485. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Londres le 30 mars 1973

Entrée en vigueur le 13 décembre 1973, date à laquelle toutes les mesures requises à cet effet avaient été prises en Malaisie et au Royaume-Uni, conformément à l'article XXVI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No. 13486. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning wheat to be supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Pakistan within the framework of the Cereals Food Aid Programme of the European Economic Community - United Kingdom Food Aid Grant - Pakistan Agreement 1973. Islamabad, 19 November 1973

Came into force on 19 November 1973, date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No. 13487. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Brazil - United Kingdom/Brazil Loan Agreement 1973 (with annexes). Brasilia, 20 November 1973

Came into force on 20 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No. 13488. MULTILATERAL:

Agreement on the harmonisation of fiscal incentives to industry (with appendices). Concluded at Georgetown on 1 June 1973

Came into force on 18 April 1974 in respect of the following ten countries, i.e., the date by which their instruments of ratification had been deposited with the Caribbean Community Secretariat (the Commonwealth Caribbean regional Secretariat before 1 August 1973), in accordance with article 22:

Country	Date of deposit of instrument of ratification
Grenada	5 July 1973
Jamaica	25 July 1973
Trinidad and Tobago	28 August 1973
St. Vincent	11 September 1973
Guyana	15 September 1973
Belize	29 October 1973
St. Lucia	8 November 1973
Montserrat	7 January 1974
Dominica	14 January 1974
Barbados	18 April 1974

Authentic text: English.
Registered by the Caribbean Community Secretariat on 28 August 1974.

No. 13486. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de blé par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement pakistanais dans le cadre du Programme d'aide alimentaire céréalière de la Communauté économique européenne - Don du Royaume-Uni au titre de l'aide alimentaire - Accord Pakistan de 1973. Islamabad, 19 novembre 1973

Entré en vigueur le 19 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No. 13487. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRÉSIL :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement brésilien - Accord Royaume-Uni/Brésil de 1973 relatif à un prêt (avec annexes). Brasilia, 20 novembre 1973

Entré en vigueur le 20 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No. 13488. MULTILATERAL :

Accord relatif à l'harmonisation des mesures fiscales destinées à stimuler l'industrie (avec appendices). Conclu à Georgetown le 1er juin 1973

Entré en vigueur le 18 avril 1974 à l'égard des dix pays suivants, date à laquelle leurs instruments de ratification avaient été déposés auprès du Secrétariat de la Communauté antillaise (auprès du Commonwealth pour les Antilles avant le 1er août 1973), conformément à l'article 22 :

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Grenade	5 juillet 1973
Jamaïque	25 juillet 1973
Trinité-et-Tobago	28 août 1973
Saint-Vincent	11 septembre 1973
Guyane	15 septembre 1973
Belize	29 octobre 1973
Sainte-Lucie	8 novembre 1973
Montserrat	7 janvier 1974
Dominique	14 janvier 1974
Barbade	18 avril 1974

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétariat de la Communauté antillaise le 28 août 1974.

No. 13489. MULTILATERAL:

Treaty establishing the Caribbean Community (with annex relating to the Caribbean Common Market, Agreement establishing the Common External Tariff for the Caribbean Common Market and schedule). Concluded at Chaguaramas, on 4 July 1973

Came into force on 1 August 1973 in respect of the following States, i.e., the date by which the fourth instrument of ratification had been deposited with the Caribbean Community Secretariat, in accordance with article 24:

Country	Date of deposit of instrument of ratification
Guyana	28 July 1973
Barbados	30 July 1973
Trinidad and Tobago	30 July 1973
Jamaica	31 July 1973

Subsequently, the Treaty came into force in respect of the following countries, which deposited their instruments of ratification with the Caribbean Community Secretariat, as indicated hereafter - the effective date of the ratification having in each case been determined in agreement with the Parties to the Treaty:

Country	Date of deposit of instrument of ratification
Belize (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
Dominica (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
Grenada (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
Montserrat (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
St. Lucia (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
St. Vincent (With effect from 1 May 1974.)	17 April 1974
Antigua (With effect from 4 July 1974.)	4 July 1974
St. Kitts-Nevis-Anguilla (With effect from 26 July 1974.)	26 July 1974

Authentic text: English.
Registered by the Caribbean Community Secretariat on 28 August 1974.

No. 13490. MULTILATERAL:

Agreement for the establishment of the Caribbean Meteorological Organisation. Concluded at Basseterre (St. Kitts-Nevis-Anguilla) on 19 October 1973

Came into force on 31 May 1974 in respect of the following nine countries, i.e., the date by which eight instruments of ratification, including those of Barbados, Guyana, Jamaica and Trinidad and Tobago, had been deposited with the Caribbean Community Secretariat, in accordance with article 27:

Country	Date of deposit of instrument of ratification
St. Lucia	7 December 1973
Grenada	18 December 1973
Trinidad and Tobago	20 December 1973
Cayman Islands	21 December 1973
Belize	7 January 1974
Guyana	4 February 1974
Barbados	14 January 1974
Montserrat	7 February 1974
Jamaica	31 May 1974

Authentic text: English.
Registered by the Caribbean Community Secretariat, acting on behalf of the Parties, on 28 August 1974.

No 13489. MULTILATERAL :

Traité portant création de la Communauté antillaise (avec annexe relative au Marché commun antillais, Accord fixant le tarif extérieur commun du Marché commun antillais, et liste). Conclu à Chaguaramas le 4 juillet 1973

Entré en vigueur à l'égard des Etats suivants le 1er août 1973, date à laquelle le quatrième instrument de ratification avait été déposé auprès du Secrétariat de la Communauté antillaise, conformément à l'article 24 :

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Guyane	28 juillet 1973
Barbade	30 juillet 1973
Trinité-et-Tobago	30 juillet 1973
Jamaïque	31 juillet 1973

Par la suite, le Traité est entré en vigueur à l'égard des pays suivants, qui ont déposé leurs instruments de ratification auprès du Secrétariat de la Communauté antillaise comme indiqué ci-après - la date de prise d'effet de la ratification ayant dans chaque cas été déterminée en accord avec les Parties au Traité :

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Belize (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Dominique (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Grenade (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Montserrat (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Sainte-Lucie (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Saint-Vincent (Avec effet au 1er mai 1974.)	17 avril 1974
Antigua (Avec effet au 4 juillet 1974.)	4 juillet 1974
Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla (Avec effet au 26 juillet 1974.)	26 juillet 1974

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétariat de la Communauté antillaise le 28 août 1974.

No 13490. MULTILATERAL :

Accord portant création de l'Organisation météorologique antillaise. Conclu à Basseterre (Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla) le 19 octobre 1973

Entré en vigueur le 31 mai 1974 à l'égard des neuf pays ci-après, soit à la date à laquelle huit instruments de ratification, y compris ceux de la Barbade, de la Guyane, de la Jamaïque et de la Trinité-et-Tobago, avaient été déposés auprès du Secrétariat de la Communauté antillaise, conformément à l'article 27 :

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Sainte-Lucie	7 décembre 1973
Grenade	18 décembre 1973
Trinité-et-Tobago	20 décembre 1973
Iles Caïmanes	21 décembre 1973
Belize	7 janvier 1974
Guyane	4 février 1974
Barbade	14 janvier 1974
Montserrat	7 février 1974
Jamaïque	31 mai 1974

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétariat de la Communauté antillaise, agissant au nom des Parties, le 28 août 1974.

No. 13491. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND MAURITIUS:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Mauritius. Signed at Port Louis on 29 August 1974 -

Came into force on 29 August 1974 by signature, in accordance with article XIII(1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 29 August 1974.

- See article XII(1) for the provisions relating to the designation of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13492. FINLAND AND POLAND:

Agreement relating to performance of rescue operations on the Finnish and Polish territorial waters (with protocol). Signed at Warsaw on 8 March 1973

Came into force on 22 April 1974, i.e., the thirtieth day after the exchange of notes (effected on 22 March 1974) confirming its approval under the legislation of each Contracting Party, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 30 August 1974.

No. 13493. DENMARK AND PHILIPPINES:

Agreement on a Danish Government Loan to the Philippines (with annexes and exchange of letters). Signed at Manila on 27 March 1974 -

Came into force on 27 March 1974 by signature, in accordance with article I(1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 31 August 1974.

- See article II(1) in annex I for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13491. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET MAURICE :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement mauricien. Signé à Port-Louis le 29 août 1974 -

Entré en vigueur le 29 août 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 29 août 1974.

- Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13492. FINLANDE ET POLOGNE :

Accord relatif aux opérations de sauvetage dans les eaux territoriales finlandaises et polonaises (avec protocole). Signé à Varsovie le 8 mars 1973

Entré en vigueur le 22 avril 1974, soit le trentième jour après l'échange de notes (effectué le 22 mars 1974) confirmant qu'il avait été approuvé comme prévu par la législation de chaque Partie contractante, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 30 août 1974.

No. 13493. DANEMARK ET PHILIPPINES :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois aux Philippines (avec annexes et échange de lettres). Signé à Manille le 27 mars 1974 -

Entré en vigueur le 27 mars 1974 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 31 août 1974.

- Voir article II, paragraphe 1, de l'annexe I, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 484. Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Iran extending for a period of two years the Agreement relating to a military mission signed at Tehran on 27 November 1943. Tehran, 25 July and 8 August 1946

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated 7 February and 6 March 1974, which came into force on 6 March 1974 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement of 27 November 1943 was extended for an additional period of one year beginning 21 March 1974.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Kabul on 27 November 1973 and 14 January 1974, which came into force on 14 January 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 30 June 1973, in accordance with their provisions, the Agreement of 30 June 1953 was further extended by substituting 'June 30, 1975' for the words 'June 30, 1973' in the two places where such date appeared in the second sentence of article IX as amended.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 8753. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malta concerning exports of cotton textiles from Malta. Valletta, 14 June 1967

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Valletta on 15 February 1974, which came into force on 15 February 1974 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was further extended by changing '1973' in paragraph 1 thereof to '1974'.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 9856. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Poland concerning trade in cotton textiles. Washington, 15 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 22 January 1974

Came into force on 22 January 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 484. Echange de notes constituant un accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de l'Iran prorogeant pour une période de deux années l'Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire signé à Téhéran le 27 novembre 1943. Téhéran, 25 juillet et 8 août 1946

PROROGATION

Par un accord sous forme d'échange de notes en date des 7 février et 6 mars 1974, qui est entré en vigueur le 6 mars 1974 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné du 27 novembre 1943 a été à nouveau prorogé pour une période d'un an à compter du 21 mars 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

PROROGATION

Par un accord sous forme d'échange de notes en date à Kaboul des 27 novembre 1973 et 14 janvier 1974, lequel est entré en vigueur le 14 janvier 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 30 juin 1973, conformément à leurs dispositions, l'Accord du 30 juin 1953 a été à nouveau prorogé par substitution de la date du 30 juin 1975 à celle du 30 juin 1973 aux deux endroits où cette dernière date apparaissait dans la deuxième phrase de l'article IX tel que modifié.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 8753. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Malte relatif aux exportations de textiles de coton de Malte. La Valette, 14 juin 1967

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à La Valette du 15 février 1974, lequel est entré en vigueur le 15 février 1974 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été à nouveau prorogé par la substitution de '1974' à '1973' dans le paragraphe 1.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 9856. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Pologne relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 15 mars 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 22 janvier 1974

Entré en vigueur le 22 janvier 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No. 11058. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Portugal concerning trade in cotton textiles. Washington, 17 November 1970

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 21 March 1974

Came into force on 21 March 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 12108. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Singapore regarding an off-shore sales facility for property disposal. Signed at Singapore on 5 May 1972

EXTENSION

By an agreement signed at Singapore on 4 March 1974, which came into force on 4 March 1974 by signature, with retroactive effect from 5 May 1973, the above-mentioned Agreement, as amended, was extended for two years, until 5 May 1975.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 12221. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Nicaragua concerning trade in cotton textiles. Washington, 5 September 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 9 and 18 January 1974

Came into force on 18 January 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13069. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany relating to air charter services. Bonn and Bonn-Bad Godesberg, 13 April 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bonn and Bonn-Bad Godesberg, 12 March 1974

Came into force on 12 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13092. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bangladesh for sales of agricultural commodities. Signed at Dacca on 6 August 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Dacca, 23 and 25 March 1974

Came into force on 25 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No 11058. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 17 novembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 21 mars 1974

Entré en vigueur le 21 mars 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 12108. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à une installation de vente de surplus. Signé à Singapour le 5 mai 1972

PROROGATION

Par un accord signé à Singapour le 4 mars 1974, lequel est entré en vigueur le 4 mars 1974 par la signature, avec effet rétroactif au 5 mai 1973, l'Accord susmentionné, tel que modifié, a été prorogé pour une période de deux ans, jusqu'au 5 mai 1975.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 12221. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Nicaragua relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 5 septembre 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 9 et 18 janvier 1974

Entré en vigueur le 18 janvier 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13069. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif aux vols affrétés. Bonn et Bonn-Bad Godesberg, 13 avril 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Bonn et Bonn-Bad Godesberg, 12 mars 1974

Entré en vigueur le 12 mars 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No 13092. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Dacca le 6 août 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Dacca, 23 et 25 mars 1974

Entré en vigueur le 25 mars 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No. 13352. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for sales of agricultural commodities. Signed at Amman on 20 May 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Amman, 12 March 1974

Came into force on 12 March 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13365. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Sri Lanka for sales of agricultural commodities. Signed at Colombo on 23 November 1973

AMENDMENT to the Commodity Table, part II, item I

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Colombo on 18 January and 21 February 1974, which came into force on 21 February 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Amendment: English.
Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1974.

No. 13447. Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regarding the establishment of a Standing Consultative Commission on arms limitation. Signed at Geneva on 21 December 1972

Protocol to the above-mentioned Memorandum of Understanding (with regulations). Signed at Geneva on 30 May 1973

Came into force on 30 May 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13449. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia for sales of agricultural commodities. Signed at La Paz on 20 December 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. La Paz, 9 November 1973

Came into force on 9 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 December 1972, as amended. La Paz, 28 December 1973

Came into force on 28 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13352. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Amman le 20 mai 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Amman, 12 mars 1974

Entré en vigueur le 12 mars 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No. 13365. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Sri Lanka relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Colombo le 23 novembre 1973

MODIFICATION de la table des produits, deuxième partie, rubrique I

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Colombo des 18 janvier et 21 février 1974, lequel est entré en vigueur le 21 février 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique de la Modification: anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.

No. 13447. Mémoire d'accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la création d'une Commission consultative permanente pour la limitation des armements. Signé à Genève le 21 décembre 1972

Protocole relatif au Mémoire d'accord susmentionné (avec règlement). Signé à Genève le 30 mai 1973

Entré en vigueur le 30 mai 1973 par la signature.

Textes authentiques: anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13449. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Bolivie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à La Paz le 20 décembre 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. La Paz, 9 novembre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note: voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 20 décembre 1972, tel que modifié. La Paz, 28 décembre 1973

Entré en vigueur le 28 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note: voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13454. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 21 January 1974

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Saigon, 28 February 1974

Came into force on 28 February 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 August 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 1615. Agreement for the establishment of the Indo-Pacific Fisheries Council. Formulated at Baguio on 26 February 1948 and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

17 July 1974
Bangladesh
(With effect from 17 July 1974.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 5 August 1974.

No. 1713. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia for the establishment of air services. Signed at Canberra on 25 September 1951

MODIFICATION of the annex to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Canberra on 5 October 1972 and 24 October 1973, which came into force on 24 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Modification: English.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 5 August 1974.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

DEFINITIVE ACCEPTANCE of the extension with modifications of the above-mentioned Agreement approved by the International Coffee Council in resolution No. 264 of 14 April 1973

Notification of fulfilment of constitutional procedures to that effect received on:

5 August 1974
Gabon
(With effect from 5 August 1974.)

Registered ex officio on 5 August 1974.

No 13454. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 21 janvier 1974

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saigon, 28 février 1974

Entré en vigueur le 28 février 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1974.
(Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No 1615. Accord relatif à la création du Conseil indo-pacifique des pêches. Rédigé à Baguio le 26 février 1948 et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quatrième session tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

17 juillet 1974
Bangladesh
(Avec effet au 17 juillet 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 5 août 1974.

No 1713. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif à l'établissement de services aériens. Signé à Canberra le 25 septembre 1951

MODIFICATION de l'annexe à l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Canberra des 5 octobre 1972 et 24 octobre 1973, lequel est entré en vigueur le 24 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique de la Modification: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 août 1974.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

ACCEPTATION DEFINITIVE de la prorogation avec modifications de l'Accord susmentionné approuvée par le Conseil international du café dans sa résolution No 264 du 14 avril 1973

Notification de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet reçue le:

5 août 1974
Gabon
(Avec effet au 5 août 1974.)

Enregistré d'office le 5 août 1974.

No. 13460. Agreement between the Republic of Cyprus and the Swiss Confederation relating to air services. Signed at Nicosia on 12 March 1966

MODIFICATION of the annex to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Nicosia on 16 November 1972 and 18 January 1973, which came into force on 18 January 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts of the Modification: English and French.
Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 5 August 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

ACCESSION

Instrument deposited on:

6 August 1974
Colombia
(With effect from 6 August 1974.)

Registered ex officio on 6 August 1974.

No. 4468. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

6 August 1974
Ukrainian Soviet Socialist Republic

Registered ex officio on 6 August 1974.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

6 August 1974
Ukrainian Soviet Socialist Republic

Registered ex officio on 6 August 1974.

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

OBJECTION to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning the application of the Convention to Land Berlin

Received by the Director-General of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

29 July 1974
German Democratic Republic

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 14 August 1974.

No. 13460. Accord entre la République de Chypre et la Confédération suisse relatif aux services aériens. Signé à Nicosie le 12 mars 1966

MODIFICATION de l'annexe à l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Nicosie des 16 novembre 1972 et 18 janvier 1973, lequel est entré en vigueur le 18 janvier 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques de la Modification: anglais et français.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 août 1974. (Note: Voir aussi même numéro en partie.)

No. 4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

ADHESION

Instrument déposé le:

6 août 1974
Colombie
(Avec effet au 6 août 1974.)

Enregistré d'office le 6 août 1974.

No. 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le:

6 août 1974
République socialiste soviétique d'Ukraine

Enregistré d'office le 6 août 1974.

No. 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le:

6 août 1974
République socialiste soviétique d'Ukraine

Enregistré d'office le 6 août 1974.

No. 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

OBJECTION à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de la Convention au Land de Berlin

Reçue par le le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

29 juillet 1974
République démocratique allemande

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 14 août 1974.

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 August 1974
Chile
(With effect from 13 November 1974.)

Registered ex officio on 15 August 1974.

ACCESSION to the Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material, done at New York on 4 June 1954

Instrument deposited on:

15 August 1974
Chile
(With effect from 13 November 1974.)

Registered ex officio on 15 August 1974.

No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 August 1974
Chile
(With effect from 13 November 1974.)

Registered ex officio on 15 August 1974.

No. 7413. Convention on the conflicts of laws relating to the form of testamentary dispositions. Done at The Hague on 5 October 1961

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

23 July 1974
German Democratic Republic
(With a declaration. With effect from 21 September 1974.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 15 August 1974.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

DESIGNATION OF AUTHORITIES (article 13)

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

12 July 1974
Portugal

Certified statement was registered by the Netherlands on 15 August 1974.

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

15 août 1974
Chili
(Avec effet au 13 novembre 1974.)

Enregistré d'office le 15 août 1974.

ADHESION au Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, fait à New York le 4 juin 1954

Instrument déposé le :

15 août 1974
Chili
(Avec effet au 13 novembre 1974.)

Enregistré d'office le 15 août 1974.

No 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

15 août 1974
Chili
(Avec effet au 13 novembre 1974.)

Enregistré d'office le 15 août 1974.

No 7413. Convention sur les conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires. Faite à La Haye le 5 octobre 1961

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

23 juillet 1974
République démocratique allemande
(Avec une déclaration. Avec effet au 21 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 15 août 1974.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

DESIGNATION D'AUTORITES (article 13)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

12 juillet 1974
Portugal

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 15 août 1974.

International Labour Organisation -

No. 613. Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 July 1974

Morocco

(With effect from 22 July 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 August 1974.

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 July 1974

Morocco

(With effect from 22 July 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 August 1974.

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 July 1974

Morocco

(With effect from 22 July 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 August 1974.

No. 12658. Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (revised 1970). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fourth session, Geneva, 24 June 1970

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 July 1974

Upper Volta

(With a declaration specifying under article 3(2) one civil month as the minimum length of the holiday and under article 15(2) that the country accepts the obligations both in respect of the persons covered by sub-paragraphs a and b of article 15(1). With effect from 12 July 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 August 1974.

~ Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Organisation internationale du Travail -

No 613. Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 juillet 1974

Maroc

(Avec effet au 22 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 août 1974.

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 juillet 1974

Maroc

(Avec effet au 22 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 août 1974.

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 juillet 1974

Maroc

(Avec effet au 22 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 août 1974.

No 12658. Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 24 juin 1970

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 juillet 1974

Haute-Volta

(Avec une déclaration spécifiant, conformément à l'article 3, paragraphe 2, que la durée minimale du congé est d'un mois civil et, conformément à l'article 15, paragraphe 2, que le pays accepte les obligations de la Convention pour les personnes visées au paragraphe 1, alinéas a et b, dudit article. Avec effet au 12 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 août 1974.

~ La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 12677. Convention (No. 136) concerning protection against hazards of poisoning arising from benzene. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 July 1974
Morocco
(With effect from 22 July 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 August 1974.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

ACCESSION

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

12 August 1974
Libyan Arab Republic
(With effect from 12 November 1974.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 19 August 1974.

No. 8132. Amendments to the Charter of the United Nations

RATIFICATION of the Amendment to Article 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2847 (XXVI) of 20 December 1971

Instrument deposited on:

21 August 1974
Syrian Arab Republic
(The Amendment came into force for all Members of the United Nations, including the Syrian Arab Republic, on 24 September 1973, the date by which the requirements of Article 108 of the Charter were met.)

Registered ex officio on 21 August 1974.

No. 12951. International Sugar Agreement, 1973. Concluded at Geneva on 13 October 1973

PROVISIONAL APPLICATION (article 35 (1))

Notification received on:

21 August 1974
Egypt
(With effect from 21 August 1974.)

Registered ex officio on 21 August 1974.

PROVISIONAL APPLICATION (article 35 (1))

Notification received on:

30 August 1974
Peru
(With effect from 30 August 1974.)

Registered ex officio on 30 August 1974.

No. 12677. Convention (No 136) concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève, le 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 juillet 1974
Maroc
(Avec effet au 22 juillet 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 août 1974.

No. 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès de l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime le :

12 août 1974
République arabe libyenne
(Avec effet au 12 novembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 19 août 1974.

No. 8132. Amendements à la Charte des Nations Unies

RATIFICATION de l'Amendement à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971

Instrument déposé le :

21 août 1974
République arabe syrienne
(L'Amendement est entré en vigueur pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, y compris la République arabe syrienne, le 24 septembre 1973, date à laquelle les conditions prévues par l'Article 108 de la Charte avaient été accomplies.)

Enregistré d'office le 21 août 1974.

No. 12951. Accord international de 1973 sur le sucre. Conclu à Genève le 13 octobre 1973

APPLICATION PROVISOIRE (article 35, paragraphe 1)

Notification reçue le :

21 août 1974
Égypte
(Avec effet au 21 août 1974.)

Enregistré d'office le 21 août 1974.

APPLICATION PROVISOIRE (article 35, paragraphe 1)

Notification reçue le :

30 août 1974
Pérou
(Avec effet au 30 août 1974.)

Enregistré d'office le 30 août 1974.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION of Regulation No. 27 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

22 August 1974
Spain
(With effect from 21 October 1974.)

Registered ex officio on 22 August 1974.

No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

APPLICATION in respect of the International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development

Notification received on:

23 August 1974
Romania
(With effect from 23 August 1974.)

Registered ex officio on 23 August 1974.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

XXXII. (i) Ninth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 November 1973

Came into force on 22 April 1974, the date of acceptance by Tunisia, in respect of the following States which have accepted it by signature or letter of acceptance on the dates indicated, in accordance with paragraph 2:

State	Date of acceptance by signature (S) or letter (L)
Japan	13 December 1973 L
Malta	14 January 1974 L
United States of America	23 January 1974 S
Poland	28 January 1974 S
Egypt	29 January 1974 S
Turkey	22 March 1974 S
Netherlands	5 April 1974 S
Sweden	5 April 1974 S
Tunisia	22 April 1974 S

Subsequently the Procès-Verbal came into force in respect of the following States on the dates of their acceptance by signature or letter of acceptance as indicated below, in accordance with paragraph 2:

State	Date of acceptance by signature (S) or letter (L)
India	20 May 1974 L
Brazil	12 July 1974 S

Authentic texts: English and French.
Registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 23 August 1974.

LXX. Protocol for the accession of the People's Republic of Bangladesh to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 November 1972

ACCEPTANCE

State	Date of acceptance by signature
Turkey	20 June 1974

(With effect from 20 June 1974.)

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 23 August 1974.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION du Règlement No 27 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

22 août 1974
Espagne
(Avec effet au 21 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 22 août 1974.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

APPLICATION au Fonds monétaire international et à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Notification reçue le :

23 août 1974
Roumanie
(Avec effet au 23 août 1974.)

Enregistré d'office le 23 août 1974.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et Accords conclus sous les auspices des Parties contractantes à ce dernier

XXXII. (i). Neuvième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 7 novembre 1973

Entré en vigueur le 22 avril 1974, date de l'acceptation par la Tunisie, pour les Etats suivants qui l'ont accepté par signature ou lettre d'acceptation aux dates indiquées ci-après, conformément au paragraphe 2 :

Etat	Date de l'acceptation par signature (S) ou par lettre (L)
Japon	13 décembre 1973 L
Malte	14 janvier 1974 L
Etats-Unis d'Amérique	23 janvier 1974 S
Pologne	28 janvier 1974 S
Egypte	29 janvier 1974 S
Turquie	22 mars 1974 S
Pays-Bas	5 avril 1974 S
Suède	5 avril 1974 S
Tunisie	22 avril 1974 S

Far la suite, le Procès-verbal est entré en vigueur pour les Etats suivants aux dates de leur acceptation par signature ou lettre d'acceptation, comme indiqué ci-après, conformément au paragraphe 2 :

Etat	Date de l'acceptation par signature (S) ou par lettre (L)
Inde	20 mai 1974 L
Brésil	12 juillet 1974 S

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties contractantes, le 23 août 1974.

LXX. Protocole d'accession de la République populaire du Bangladesh à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 7 novembre 1972

ACCEPTATION

Etat	Date de l'acceptation par la signature
Turquie	20 juin 1974

(Avec effet au 20 juin 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 23 août 1974.

LXXI. Protocol relating to trade negotiations among developing countries. Done at Geneva on 8 December 1971

ACCEPTANCE

State	Date of acceptance by ratification
Chile (With effect from 19 May 1974. Signature affixed on 25 February 1974.)	19 April 1974
Mexico (With effect from 29 August 1974. Signature affixed on 25 February 1974.)	30 July 1974

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 23 August 1974.

LXXIII. Protocol for the accession of Hungary to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 8 August 1973

ACCEPTANCE

State	Date of acceptance by signature
Turkey (With effect from 18 December 1973.)	18 December 1973
Norway (With effect from 24 January 1974.)	24 January 1974
Republic of Korea (With effect from 5 February 1974.)	5 February 1974
India (With effect from 19 February 1974.)	19 February 1974
Netherlands (With effect from 5 April 1974.)	5 April 1974

ACCEPTANCE

State	Date of acceptance by ratification
Austria (With effect from 9 May 1974. Signature affixed on 13 November 1973.)	9 May 1974

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 23 August 1974.

LXXI. Protocole concernant les négociations commerciales entre pays en voie de développement. Fait à Genève le 8 décembre 1971

ACCEPTATION

Etat	Date de l'acceptation par la ratification
Chili (Avec effet au 19 mai 1974. Signature apposée le 25 février 1974.)	19 avril 1974
Mexique (Avec effet au 29 août 1974. Signature apposée le 25 février 1974.)	30 juillet 1974

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 23 août 1974.

LXXIII. Protocole d'accession de la Hongrie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 8 août 1973

ACCEPTATION

Etat	Date de l'acceptation par la signature
Turquie (Avec effet au 18 décembre 1973.)	18 décembre 1973
Norvège (Avec effet au 24 janvier 1974.)	24 janvier 1974
République de Corée (Avec effet au 5 février 1974.)	5 février 1974
Inde (Avec effet au 19 février 1974.)	19 février 1974
Pays-Bas (Avec effet au 5 avril 1974.)	5 avril 1974

ACCEPTATION

Etat	Date de l'acceptation par la ratification
Autriche (Avec effet au 9 mai 1974. Signature apposée le 13 novembre 1973.)	9 mai 1974

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 23 août 1974.

LXXIV. Declaration on the provisional accession of the Philippines to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 9 August 1973

ACCEPTANCE

State	Date of acceptance by signature
France (With effect from 20 January 1974.)	21 December 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With effect from 21 February 1974.)	22 January 1974
Norway (With effect from 23 February 1974.)	24 January 1974
Republic of Korea (With effect from 7 March 1974.)	5 February 1974
Turkey (With effect from 16 March 1974.)	14 February 1974
India (With effect from 21 March 1974.)	19 February 1974
Netherlands (With effect from 5 May 1974.)	5 April 1974
Brazil (With effect from 11 August 1974.)	12 July 1974

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 23 August 1974.

No. 4417. Exchange of notes constituting an agreement between the Netherlands and Japan concerning the abolition of visas. Tokyo, 15 and 16 May 1956

Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension to Surinam and the Netherlands Antilles of the above-mentioned Agreement. Tokyo, 20 September 1973

Came into force on 27 May 1974, the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Netherlands of the completion of the necessary constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the Netherlands on 26 August 1974.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

TERRITORIAL APPLICATION in respect of the above-mentioned Agreement, as extended with modifications until 30 September 1975

Declaration received on:

26 August 1974
Federal Republic of Germany
(In respect of Berlin (West). With retroactive effect from 1 October 1973.)

Registered ex officio on 26 August 1974.

No. 446. Protocol, signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949, amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

27 August 1974
Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 27 August 1974.

LXXIV. Déclaration concernant l'accèsion provisoire des Philippines à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève le 9 août 1973

ACCEPTATION

Etat	Date de l'acceptation par la signature
France (Avec effet au 20 janvier 1974.)	21 décembre 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec effet au 21 février 1974.)	22 janvier 1974
Norvège (Avec effet au 23 février 1974.)	24 janvier 1974
République de Corée (Avec effet au 7 mars 1974.)	5 février 1974
Turquie (Avec effet au 16 mars 1974.)	14 février 1974
Inde (Avec effet au 21 mars 1974.)	19 février 1974
Pays-Bas (Avec effet au 5 mai 1974.)	5 avril 1974
Brésil (Avec effet au 11 août 1974.)	12 juillet 1974

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 23 août 1974.

No 4417. Echange de notes constituant un accord entre les Pays-Bas et le Japon relatif à la suppression des formalités de visa. Tokyo, 15 et 16 mai 1956

Echange de notes constituant un accord portant application au Surinam et aux Antilles néerlandaises de l'Accord susmentionné. Tokyo, 20 septembre 1973

Entré en vigueur le 27 mai 1974, date de la réception par le Gouvernement japonais de la notification écrite du Gouvernement néerlandais confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.
Enregistré par les Pays-Bas le 26 août 1974.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

APPLICATION TERRITORIALE de l'Accord susmentionné, tel que prorogé avec modifications jusqu'au 30 septembre 1975

Déclaration reçue le:

26 août 1974
République fédérale d'Allemagne
(A l'égard de Berlin-Ouest. Avec effet au 1er octobre 1973.)

Enregistré d'office le 26 août 1974.

No 446. Protocole, signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949, amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le:

27 août 1974
République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 27 août 1974.

No. 770. Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

27 August 1974
Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 27 August 1974.

No. 2422. Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

DECLARATION relating to the declaration made upon acceptance by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

27 August 1974
Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 27 August 1974.

No. 11465. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Thailand temporarily prolonging the Treaty of Commerce and Navigation signed at Bangkok on 23 November 1937. Bangkok, 28 May 1971

Exchange of notes constituting an agreement further prolonging from 31 December 1972 to 28 February 1974 the above-mentioned Treaty signed at Bangkok on 23 November 1937. Bangkok, 24 September and 15 November 1973

Came into force on 15 November 1973, the date of the note in reply, with effect from 31 December 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1974.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

24 July 1974
Canada
(With effect from 24 October 1974.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 29 August 1974.

No. 770. Protocole amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921 et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933. Signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le :

27 août 1974
République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 27 août 1974.

No. 2422. Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'acceptation par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le :

27 août 1974
République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 27 août 1974.

No 11465. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande prorogeant temporairement le Traité de commerce et de navigation signé à Bangkok le 23 novembre 1937. Bangkok, 28 mai 1971

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau le Traité susmentionné du 23 novembre 1937 pour la période du 31 décembre 1972 au 28 février 1974. Bangkok, 24 septembre et 15 novembre 1973

Entré en vigueur le 15 novembre 1973, date de la note de réponse, avec effet au 31 décembre 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1974.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

24 juillet 1974
Canada
(Avec effet au 24 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 29 août 1974.

No. 10245. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Mauritius for the application as between the United Nations and the Government of Mauritius of the Agreement of 8 July 1960 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 28 May 1968, and Port Louis, 29 August 1969

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 29 August 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Mauritius concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Mauritius signed at Port Louis on 29 August 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13491, part I of this statement).

Registered ex officio on 29 August 1974.

No. 10246. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Mauritius for the application as between the United Nations and the Government of Mauritius of the Agreement of 27 June 1963 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational, executive and administrative personnel to the Trust, Non-Self-Governing and other territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 28 May 1968, and Port Louis, 29 August 1969

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 29 August 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Mauritius concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Mauritius signed at Port Louis on 29 August 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13491, part I, of this statement).

Registered ex officio on 29 August 1974.

No. 10247. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Development Programme (Special Fund) and Mauritius for the application as between the United Nations Development Programme (Special Fund) and the Government of Mauritius of the Agreement of 7 January 1960 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United Nations Special Fund concerning assistance from the Special Fund. New York, 28 May 1968, and Port Louis, 29 August 1969

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 29 August 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Mauritius concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Mauritius signed at Port Louis on 29 August 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13491, part I of this statement).

Registered ex officio on 29 August 1974.

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972. Concluded at Geneva on 21 October 1972

RATIFICATION

Instrument deposited on:

30 August 1974
Portugal
(With effect from 30 August 1974.)

Registered ex officio on 30 August 1974.

No 10245. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et Maurice concernant l'application entre ladite Organisation et le Gouvernement mauricien de l'Accord du 8 juillet 1960 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 29 août 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Maurice relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement mauricien signé à Port-Louis le 29 août 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13491, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 29 août 1974.

No 10246. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et Maurice concernant l'application entre ladite Organisation et le Gouvernement mauricien de l'Accord du 27 juin 1963 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 29 août 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Maurice relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement mauricien signé à Port-Louis le 29 août 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13491, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 29 août 1974.

No 10247. Echange de lettres constituant un accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et Maurice concernant l'application entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et le Gouvernement mauricien de l'Accord du 7 janvier 1960 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Fonds spécial des Nations Unies concernant une assistance du Fonds spécial. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 29 août 1969

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 29 août 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Maurice relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement mauricien signé à Port-Louis le 29 août 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13491, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 29 août 1974.

No 12652. Accord international de 1972 sur le cacao. Conclu à Genève le 21 octobre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé le :

30 août 1974
Portugal
(Avec effet au 30 août 1974.)

Enregistré d'office le 30 août 1974.

No. 13309. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Republic of Tanzania on Danish financial assistance to Tanzania Rural Development Bank. Signed at Dar es Salaam on 27 March 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Dar es Salaam, 14 March 1974

Came into force on 27 March 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 31 August 1974.

No. 13310. Agreement between the Government of Denmark and the Government of the United Republic of Tanzania on Danish contributions to the Regional Development Fund. Signed at Dar es Salaam on 31 March 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Dar es Salaam, 5 March 1974

Came into force on 5 March 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 31 August 1974.

No 13309. Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à une assistance financière danoise destinée à la Tanzania Rural Development Bank. Signé à Dar es-Salaam le 27 mars 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Dar es-Salaam, 14 mars 1974

Entré en vigueur le 27 mars 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 31 août 1974.

No 13310. Accord entre le Gouvernement danois et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif aux contributions danoises destinées au Fonds de développement régional. Signé à Dar es-Salaam le 31 mars 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Dar es-Salaam, 5 mars 1974

Entré en vigueur le 5 mars 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 31 août 1974.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 119. Agreement additional to the Agreement for the exchange of Postal Parcels concluded on the 26/10 of May, 1904, between the Post Office of Great Britain and Ireland and the Post Office of Sweden, signed at London, April 2, 1920, at Stockholm, March 3, 1920

CESSATION OF APPLICATION in respect of the Channel Islands and the Isle of Man

Under the provisions of an exchange of letters between the Postal Administrations of the United Kingdom and Sweden, dated 25 September and 2 November 1973, the above-mentioned Agreement of 3 March and 2 April 1920 ceased to apply to the Channel Islands with effect from 1 October 1969, and to the Isle of Man, with effect from 5 July 1973.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 August 1974.

No. 121. Agreement additional to the Agreement for the exchange of Postal Parcels concluded on the 8-18 September 1900, between the Post Office of Norway and the Post Office of Great Britain and Ireland. Signed at Kristiania, June 18, 1920, at London, July 6, 1920

CESSATION OF APPLICATION in respect of the Channel Islands and the Isle of Man

Under the provisions of an exchange of letters between the Postal Administrations of the United Kingdom and Norway dated 25 September and 15 October 1973, the above-mentioned Agreement of 18 June and 6 July 1920 ceased to apply to the Channel Islands, with effect from 1 October 1969, and to the Isle of Man, with effect from 5 July 1973.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 August 1974.

No. 122. Agreement additional to the Agreement for the exchange of Postal Parcels, dated August 22, September 14, 1903, between the Post Office of Great Britain and Ireland and the Post Office of Denmark, signed at London, July 6, 1920, at Copenhagen, August 20, 1920

CESSATION OF APPLICATION in respect of the Channel Islands and the Isle of Man

Under the provisions of an exchange of letters between the Postal Administrations of the United Kingdom and Denmark, dated 25 September and 19 October 1973, the above-mentioned Agreement of 6 July and 20 August 1920 ceased to apply to the Channel Islands, with effect from 1 October 1969, and to the Isle of Man, with effect from 5 July 1973.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 August 1974.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No 119. Accord additionnel à l'Accord sur l'échange des colis-postaux, conclu les 10/26 mai 1904, entre les administrations postales de la Grande-Bretagne et d'Irlande et l'administration postale de la Suède. Signé à Londres, le 2 avril 1920 et à Stockholm le 3 mars 1920

CESSATION D'APPLICATION à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man

En vertu des dispositions d'un échange de lettres entre les administrations postales du Royaume-Uni et de la Suède, en date des 25 septembre et 2 novembre 1973, l'Accord sus-mentionné des 3 mars et 2 avril 1920 a cessé de s'appliquer aux îles Anglo-Normandes avec effet au 1er octobre 1969, et à l'île de Man, avec effet au 5 juillet 1973

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 août 1974.

No 121. Accord additionnel à l'Accord sur l'échange des colis postaux conclu les 8-18 septembre 1900 entre l'administration des postes de Norvège et l'administration des postes de Grande-Bretagne et d'Irlande. Signé à Christiania, le 18 juin 1920, à Londres, le 6 juillet 1920

CESSATION D'APPLICATION à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man

En vertu des dispositions d'un échange de lettres entre les administrations postales du Royaume-Uni et de la Norvège en date des 25 septembre et 15 octobre 1973, l'Accord sus-mentionné des 18 juin et 6 juillet 1920 a cessé de s'appliquer aux îles Anglo-Normandes, avec effet au 1er octobre 1969, et à l'île de Man, avec effet au 5 juillet 1973.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 août 1974.

No 122. Accord additionnel à l'Accord sur l'échange des colis-postaux, des 22 août-14 septembre 1903, entre l'administration des Postes de Grande-Bretagne et d'Irlande et l'administration des Postes du Danemark, signé à Londres, le 6 juillet 1920, et à Copenhague, le 20 août 1920

CESSATION D'APPLICATION à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man

En vertu des dispositions d'un échange de lettres entre les administrations postales du Royaume-Uni et du Danemark en date des 25 septembre et 19 octobre 1973 l'Accord sus-mentionné des 6 juillet et 20 août 1920 a cessé de s'appliquer aux îles Anglo-Normandes, avec effet au 1er octobre 1969, et à l'île de Man, avec effet au 5 juillet 1973.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 août 1974.

No. 2485. Agreement additional to the Agreement concluded on July 28, 1905, between the Post Office of the United Kingdom and the Post Office of Portugal concerning the Direct Exchange of Postal Parcels. Signed at London, April 29, 1930, and at Lisbon, June 27, 1930

AMENDMENT to article 1(1) of the above-mentioned Agreement (cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 25 September and 12 October 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and Portugal, it was decided to amend article 1(1) of the above-mentioned Agreement of 29 April and 27 June 1930 by deleting the words 'the Channel Islands and the Isle of Man' (in Portuguese 'as Ilhas do Canal e a Ilha de Man').

The said amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969, in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973, in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 August 1974.

No. 855. Agreement between the Post Office Department of the United States of America and the Post Office of Great Britain and Northern Ireland for the Direct Exchange of Parcels by Parcel Post signed at Washington, October 1, and at London, October 27, 1924

AMENDMENT to the first paragraph of the above-mentioned Agreement (cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 12 July and 22 August 1973 between the Postal Administration of the United Kingdom and the United States of America it was decided to amend the first paragraph of the above-mentioned Agreement of 1 and 27 October 1924 by inserting the words 'excluding the Isle of Man and the Channel Islands' after the words 'between Great Britain and Northern Ireland,'.

The said amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969, in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973, in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 August 1974.

No 2485. Accord additionnel à l'Accord conclu le 28 juillet 1905 entre l'administration des Postes du Royaume-Uni et l'administration des Postes du Portugal, concernant l'échange direct de colis postaux. Signé à Londres, le 29 avril 1930, et à Lisbonne, le 27 juin 1930

MODIFICATION de l'article 1, paragraphe 1, de l'Accord susmentionné (cessation d'application aux îles Anglo-Normandes et à l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres datées des 25 septembre et 12 octobre 1973 entre les administrations postales du Royaume-Uni et du Portugal, il a été convenu de modifier l'article 1, paragraphe 1, de l'Accord susmentionné des 29 avril et 27 juin 1930 par suppression des mots 'les îles anglo-normandes et l'île de Man,' (en anglais : 'the Channel Islands and the Isle of Man,'; en portugais : 'as Ilhas do Canal e a Ilha de Man').

La modification en question est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969, à l'égard des îles Anglo-Normandes, et le 5 juillet 1973, à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 août 1974.

No 855. Accord entre le Ministère des Postes des Etats-Unis d'Amérique et l'Administration des Postes de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, concernant l'échange direct des colis postaux, signé à Washington, le 1er octobre, et à Londres, le 27 octobre 1924

MODIFICATION du premier paragraphe de l'Accord susmentionné (cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres en date des 12 juillet et 22 août 1973 entre les administrations postales du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique il a été convenu de modifier le premier paragraphe de l'Accord susmentionné des 1er et 27 octobre 1924 en insérant les mots ', à l'exclusion de l'île de Man et des îles Anglo-Normandes,' (en anglais : ', excluding the Isle of Man and the Channel Islands,') après les mots 'entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord,'.

La modification en question est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969, à l'égard des îles Anglo-Normandes, et le 5 juillet 1973, à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 août 1974.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

JULY 1971

(ST/LEG/SER.A/293)

On page 23, under Nos. 3792-4738, correct the last ligne of the entry to read as follows:

"(To take effect on 4 December 1971 in respect of No. 3792, and on 4 June 1972 in respect of No. 4738.)"

On page 24, under Nos. 6352-7237, correct the last ligne of the entry to read as follows:

"(To take effect on 4 December 1971 in respect of No. 6352, and on 4 June 1972 in respect of No. 7237.)"

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JUILLET 1971

(ST/LEG/SER.A/293)

A la page 23, sous les Nos 3792-4738, corriger la dernière ligne de l'entrée de manière qu'elle se lise comme suit :

"(Pour prendre effet le 4 décembre 1971 en ce qui concerne le No 3792, et le 4 juin 1972 en ce qui concerne le No 4738.)"

A la page 24, sous les Nos 6352-7237, corriger la dernière ligne de l'entrée de manière qu'elle se lise comme suit :

"(Pour prendre effet le 4 décembre 1971 en ce qui concerne le No 6352, et le 4 juin 1972 en ce qui concerne le No 7237.)"

MAY 1973

(ST/LEG/SER.A/315)

On page 8, delete the entry corresponding to No. 12487 (the registration request having been withdrawn by the Government of Canada), and substitute therefore the following entry:

"No. 12487. CANADA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement to provide for the exchange of third party communications between amateur radio stations in Canada and the Dominican Republic. Santo Domingo, 31 March 1971

Came into force on 30 April 1971, i.e., 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by Canada on 3 May 1973."

MAI 1973

(ST/LEG/SER.A/315)

A la page 8, supprimer l'entrée correspondant au No 12487 (la demande d'enregistrement ayant été retirée par le Gouvernement canadien), et la remplacer par l'entrée suivante :

"No 12487. CANADA ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de notes constituant un accord permettant aux stations radio d'amateurs des deux pays d'échanger des messages et autres communications avec des tiers. Saint-Domingue, 31 mars 1971

Entré en vigueur le 30 avril 1971, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973."

MARCH 1974

(ST/LEG/SER.A/325)

Under No. 9262, on page 30, delete the three first lines of that page (on 28 March 1974, Finland, Mexico and Portugal notified the Secretary-General of the fulfilment of the constitutional procedures required for the acceptance of the Agreement.)

MAY 1974

(ST/LEG/SER.A/327)

On page 42, under No. 9262, correct the sub-title to read as follows:

"DEFINITIVE ACCEPTANCE of the Agreement as extended with modifications until 30 September 1975 by Resolution No. 264 of the International Coffee Council".

MARS 1974

(ST/LEG/SER.A/325)

Sous le No 9262, à la page 30, supprimer les trois premières lignes de la page (le 28 mars 1974, la Finlande, le Mexique et le Portugal ont notifié au Secrétaire général l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'acceptation de l'Accord.)

MAI 1974

(ST/LEG/SER.A/327)

A la page 42, sous le No 9262, corriger le sous-titre de manière qu'il se lise comme suit :

"ACCEPTATION DEFINITIVE de l'Accord tel que prorogé avec modifications jusqu'au 30 septembre 1975 par Résolution No 264 du Conseil international du café".

On page 72, immediately after the heading, insert the following entries:

012013
glancy
089925
"No. 541. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the Government of the Republic of Viet-Nam concerning technical assistance. Signed at Bangkok on 28 May 1956, and at Saigon on 8 June 1956

TERMINATION

The above-mentioned Agreement, as amended by the Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 18 March 1965 and at Saigon on 27 July and 2 December 1965, ceased to have effect on 7 May 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Republic of Viet-Nam concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Republic of Viet-Nam signed at Saigon on 7 May 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 718, part II of this statement).

000555
Filed and recorded by the Secretariat on 7 May 1974."

should be
1567
book for new
title
Action right
089926
"No. 557. Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Viet-Nam for the provision of operational and executive personnel. Signed at Saigon on 3 June 1959

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 7 May 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Republic of Viet-Nam concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Republic of Viet-Nam signed at Saigon on 7 May 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 718, part II of this statement).

Filed and recorded by the Secretariat on 7 May 1974."

A la page 72, immédiatement après l'en-tête, insérer les entrées suivantes :

"No 541. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à l'assistance technique. Signé à Bangkok le 28 mai 1956 et à Saigon le 8 juin 1956

ABROGATION

L'Accord susmentionné, tel que modifié par l'Accord sous forme d'échange de lettres datées à New York du 18 mars 1965 et à Saigon des 27 juillet et 2 décembre 1965, a cessé d'avoir effet le 7 mai 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement de la République du Viet-Nam signé à Saigon le 7 mai 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 718, partie II du présent relevé).

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 mai 1974."

"No 557. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Viet-Nam régissant l'envoi de personnel d'administration et de direction. Signé à Saigon le 3 juin 1959

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 7 mai 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement de la République du Viet-Nam signé à Saigon le 7 mai 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 718, partie II du présent relevé).

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 mai 1974."

00616.

089927
"No. 632. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of the Republic of Viet-Nam. Signed at Saigon on 28 November 1967

"No 632. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et le Gouvernement de la République du Viet-Nam. Signé à Saigon le 28 novembre 1967

✓
E/F

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 7 May 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of the Republic of Viet-Nam concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Republic of Viet-Nam signed at Saigon on 7 May 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 718, part II of this statement).

Filed and recorded by the Secretariat on 7 May 1974."

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 7 mai 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement de la République du Viet-Nam signé à Saigon le 7 mai 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 718, partie II du présent relevé).

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 mai 1974."

On page 73, under No. 4648 (annex C), instead of "*Filed and recorded by the Secretariat on 1 May 1974*", read "*Registered by the Secretariat on 1 May 1974.*"

A la page 73, sous le No 4648 (annexe C), au lieu de "*Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er mai 1974*", lire "*Enregistré par le Secrétariat le 1er mai 1974.*"

INDEX (English)

AFGHANISTAN	4, 13
AGRICULTURAL COMMODITIES	3-4, 14-16
AGRICULTURE	3-4, 14-16
AIRCRAFT	5
AIRPORTS	8
AIRWORTHINESS	5
ANIMAL HEALTH	4
ANTIGUA	11
ASSISTANCE	7-10, 12, 25-26
ASSISTANCE--FINANCIAL	8-9, 26
ASSISTANCE--PCOD	10
ASSISTANCE--OPERATIONAL	30-31
ASSISTANCE--TECHNICAL	25, 30
AUSTRALIA	16
AUSTRIA	7-8, 22
AVIATION	5-8, 14, 16-17
BANGLADESH	14, 16
BARBADOS	10-11
BELIZE	10-11
BERLIN (WEST)	23
BOLIVIA	3, 15
BRAZIL	9-10, 21, 23
BROADCASTING	29
BULGARIA	7
CANADA	5-7, 9, 24, 29
CARIBBEAN COMMUNITY	10-11
CARIBBEAN METEOROLOGICAL ORGANIZATION	11
CAYMAN ISLANDS	11
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	9
CHAD	6
CHARTER--UNITED NATIONS	20
CHILDREN	18, 24, 30-31
CHILE	18, 22
CLAIMS-DEBTS	4
CO-OPERATION	5, 7-9, 13
CO-OPERATION--CULTURAL	7-8
CO-OPERATION--FINANCIAL	9
CO-OPERATION--SCIENTIFIC	5
CO-OPERATION--TECHNICAL	5, 13
COCOA	25
COFFEE	16, 23
COLOMBIA	4, 17
COMMODITIES	4, 13-14, 16, 20, 23, 25
COMMUNIQUE-STATEMENTS	7
CONFERENCES-MEETINGS	5, 7
COTTON	4, 13-14
CUSTOMS	18, 24
CYPRUS	5, 17

INDEX (français)

AERONEFS	5
AEROPORTS	8
AFGHANISTAN	4, 13
AGRICOLLES--PRODUITS	3-4, 14-16
AGRICULTURE	3-4, 14-16
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'	8-9, 14, 23-24
ANIMAUX--SANTÉ	4
ANTIGUA	11
ASSISTANCE	7-10, 12, 25-26
ASSISTANCE ALIMENTAIRE	10
ASSISTANCE FINANCIERE	8-9, 26
ASSISTANCE OPERATIONNELLE	30-31
ASSISTANCE TECHNIQUE	25, 30
AUSTRALIE	16
AUTRICHE	7-8, 22
AVIATION	5-8, 14, 16-17
BANGLADESH	14, 16
BARBADE	10-11
BELIZE	10-11
BERLIN-OUEST	23
BOLIVIE	3, 15
BRESIL	9-10, 21, 23
BULGARIE	7
CACAO	25
CAPE	16, 23
CANADA	5-7, 9, 24, 29
CENTRE EUROPEEN DEFENSE SOCIALE	7
CHARTRE DES NATIONS UNIES	20
CHILI	18, 22
CHYPRE	5, 17
COLOMBIE	4, 17
COMMERCE	4, 10, 13-14, 16, 20-25
COMMISSION CONSULT. PERM. EUA-URSS LIMIT. ARMEMENT	4
COMMUNIQUEES-DECLARATIONS	7
COMMUNAUTE ANTILLAISE	10-11
CONFERENCEES-REUNIONS	5, 7
CONGES	19
CONSEIL INDO-PACIFIQUE DES PECHEES	16
COOPERATION	5, 7-9, 13
COOPERATION CULTURELLE	7-8
COOPERATION FINANCIERE	9
COOPERATION SCIENTIFIQUE	5
COOPERATION TECHNIQUE	5, 13
COTON	4, 13-14
CREANCES-DETTES	4
DANEMARK	5, 12, 26-27
DESARMEMENT	3-4, 15

INDEX (English)

DENMARK	5, 12, 26-27
DISARMAMENT	3-4, 15
DISCRIMINATION	17
DOMINICA	10-11
DOMINICAN REPUBLIC	29
EDUCATION	17
EGYPT	5, 20-21
ENVIRONMENT	5
EUROPEAN CENTRE FOR SOCIAL WELFARE	7
FIJI	7
FINANCIAL MATTERS	5
FINLAND	5, 12
FOOT-AND-MOUTH DISEASE	4
FRANCE	23
GABON	6, 16
GATT	21-23
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC	17-18
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	8-9, 14, 23-24
GRANTS	7
GRENADA	10-11
GUYANA	10-11
HOLIDAYS	19
HOURS OF WORK	19
HUMAN RIGHTS	17, 24
INDIA	21-23
INDO-PACIFIC FISHERIES COUNCIL	16
INDONESIA	8
INDUSTRY	10
IRAQ	6-7, 13
ISRAEL	6-7
ITALY	4, 30
JAMAICA	9-11
JAPAN	21, 23
JORDAN	9, 15
LABOUR	19-20
LEGAL MATTERS	18, 30-31
LIBERIA	8
LIBYAN ARAB REPUBLIC	20
LIVESTOCK	4
LOAD LINES	20
LOANS	12
LOANS--DEVELOPMENT	10
MACHINERY	19
MALAYSIA	6, 9
MALI	6

INDEX (français)

DISCRIMINATION	17
DOMANIALES--QUESTIONS	14
DOMINIQUE	10-11
DONS	7
DOUANES	18, 24
DROITS DE L'HOMME	17, 24
EGYPTE	5, 20-21
ELEVAGE	4
EMPRUNTS	12
EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT	10
ENFANCE	18, 24, 30-31
ENSEIGNEMENT	17
ENVIRONNEMENT	5
ESPAGNE	20, 31
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	3-5, 13-16, 21, 28
FEMMES	17, 24
FIDJI	7
FIÈVRE APHTEUSE	4
FINANCIERES--QUESTIONS	5
FINLANDE	5, 12
FONDS DE DEVELOPPEMENT REGIONAL	26
FRANCE	23
GABON	6, 16
GATT	21-23
GRENADÉ	10-11
GUYANE	10-11
HAUTE-VOLTA	19
HEURES DE TRAVAIL	19
ILES CAIMANES	11
IMPOSITION	9
IMPOSITION--FORTUNE	9
IMPOSITION--REVENU	9
INDE	21-23
INDONESIE	8
INDUSTRIE	10
INSTITUTIONS SPECIALISEES	21
IRAN	6-7, 13
ISRAEL	6-7
ITALIE	4, 30
JAMAÏQUE	9-11
JAPON	21, 23
JORDANIE	9, 15
JURIDIQUES--QUESTIONS	18, 30-31
LIBERIA	8
LIGNES DE CHARGE	20

INDEX (English)

MALTA	8, 13, 21
MAURITIUS	12, 25
METEOROLOGY	11
MEXICO	22
MILITARY MATTERS	3-5, 9, 13, 15
MONGOLIA	7
MONTSERRAT	10-11
MOROCCO	19-20
MOTOR VEHICLES	18, 20
NARCOTICS	17, 30
NAVIGATION	24
NETHERLANDS	16, 21-23
NEW ZEALAND	5
NICARAGUA	14
NIGERIA	8
NORWAY	5, 22-23, 27
PAKISTAN	10
PERU	4, 26
PHILIPPINES	12
POISONING	20
POLAND	12-13, 21
PORTUGAL	14, 18, 25, 28
POSTAL SERVICE	27-28
PRIVILEGES-IMMUNITIES	4, 17, 21
PROPERTY MATTERS	14
REGIONAL DEVELOPMENT FUNDS	26
REPUBLIC OF KOREA	22-23
REPUBLIC OF VIET-NAM	4, 16
RESCUE	12
REST--WEEKLY	19
ROMANIA	21
SCIENTIFIC EQUIPMENT	24
SEA	12, 20
SINGAPORE	6, 14
SPAIN	20, 31
SPECIALIZED AGENCIES	21
SRI LANKA	15
ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA	11
ST. LUCIA	10-11
ST. VINCENT	10-11
SUDAN	30
SUGAR	20
SWEDEN	5, 21, 27
SWITZERLAND	4-6, 17
SYRIAN ARAB REPUBLIC	20
TANZANIA RURAL DEVELOPMENT BANK	26

INDEX (français)

MACHINES	19
MALAISIE	6, 9
MALI	6
MALTE	8, 13, 21
MAROC	19-20
MATERIEL SCIENTIFIQUE	24
MAURICE	12, 25
MER	12, 20
METEOROLOGIE	11
MEXIQUE	22
MILITAIRES--QUESTIONS	3-5, 9, 13, 15
MONGOLIE	7
MONTSEBRAT	10-11
NATIONS UNIES--ORGANISATION	17, 20
NAVIGABILITE--AERONEFS	5
NAVIGATION	24
NICARAGUA	14
NIGERIA	8
NORVEGE	5, 22-23, 27
NOUVELLE-ZELANDE	5
ORGANISATION DES NATIONS UNIES	5, 7, 25
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES)	7
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT)	12
ORGANISATION METEOROLOGIQUE ANTILLAISE	11
PAKISTAN	10
PAYS-BAS	16, 21-23
PEROU	4, 26
PHILIPPINES	12
POLOGNE	12-13, 21
PORTUGAL	14, 18, 25, 28
POSTES	27-28
PRIVILEGES-IMMUNITES	4, 17, 21
PRODUITS DE BASE	4, 13-14, 16, 20, 23, 25
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT	12, 25
RADIODIFFUSION	29
REPOSE HEBDOMADAIRE	19
REPUBLIQUE ARABE LIBYENNE	20
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE	20
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	9
REPUBLIQUE DE COREE	22-23
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	17-18
REPUBLIQUE DOMINICAINE	29
REPUBLIQUE DU VIET-NAM	4, 16
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE	17
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE	7-8, 26
RESSOURCES HYDRAULIQUES	7
ROUMANIE	21

INDEX (English)

TAXATION	9
TAXATION--CAPITAL	9
TAXATION--INCOME	9
TERRITORIES--NON SELF-GOVERNING	25
THAILAND	24
TOURISM	18
TRADE	4, 10, 13-14, 16, 20-25
TRAFFIC IN PERSONS	23-24
TRANSPORT--AIR	5-7, 14, 16-17
TRINIDAD AND TOBAGO	6, 10-11
TUNISIA	21
TURKEY	21-23
UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC	17
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	3, 15
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	9-10, 23-24, 27-28
UNITED NATIONS	5, 7, 17, 20, 25
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPEMENT FUND)	7
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME)	12
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME	12, 25
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA	7-8, 26
UNITED STATES OF AMERICA	3-5, 13-16, 21, 28
UPPER VOLTA	19
US-USSE STANDING CONSULT. COMMISSION ARMS LIMIT.	4
VISAS	23
WATER RESOURCES	7
WILLS	18
WOMEN	17, 24

INDEX (français)

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'ISLANDE DU NORD	9-10, 23-24, 27-28
SAINT-CHRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA	11
SAINT-VINCENT	10-11
SAINTE-LUCIE	10-11
SAUVETAGE	12
SINGAPOUR	6, 14
SOUDAN	30
SRI LANKA	15
STOPEFIANTS	17, 30
SUCRE	20
SUEDE	5, 21, 27
SUISSE	4-6, 17
TANZANIA RURAL DEVELOPMENT BANK	26
TCHAD	6
TERRITOIRES NON AUTONOMES	25
TESTAMENTS	18
THAILANDE	24
TOURISME	18
TOXIQUES--SUBSTANCES	20
TRAITE DES ETRES HUMAINS	23-24
TRANSPORTS AERIENS	5-7, 14, 16-17
TRAVAIL	19-20
TRINITE-ET-TOBAGO	6, 10-11
TUNISIE	21
TURQUIE	21-23
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES	3, 15
VEHICULES A MOTEUR	18, 20
VISAS	23

